



本期目录

本期责任编辑 何振宇 解景田

1. [南开新生第一名](#) 敬天 P. 1
2. [肺腑之言](#) P. 9
3. [来函转载](#) 李丹 P. 10
4. [经典电影歌曲 100 首](#) 100 CLASSIC MOVIE SONGS P. 10
5. [诗词鉴赏 水龙吟](#) 语生词 P. 10
6. [清明上河图](#) P. 11
7. [有朋自远方来](#) 廖若庭 P. 12
8. [尼克松访华 40 周年](#) P. 15
9. [九寨沟秋色](#) The autumn beauty of Jiuzhaigou P. 15
10. [秋瑾诗 Chinese to English](#) 东山译 P. 16
11. [英译中 English to Chinese](#) 谷雁翔译 P. 18
12. [评弹 - 苏杭好风光](#) P. 18
13. [我的中学生活点滴](#) 宋志强 P. 19
14. [千古流芳 母国光院士去世](#) P. 22
15. [写在母国光先生 80 诞辰](#) P. 23
16. [母国光学生答记者问](#) P. 25

来函来稿请 email 给:

纽约 (New York)

伍语生 talktowu@yahoo.com

武荻 deedee.wu@yahoo.com

高东山 greggao@gmail.com/

旧金山湾区 (San Francisco)

喻文欣 [<wenxin3573@gmail.com>](mailto:wenxin3573@gmail.com)

郝存生 [<cunshenghao@yahoo.com>](mailto:cunshenghao@yahoo.com)

周靖人 jingrenzhou@gmail.com

赵志如 joyzhao@yahoo.com

波士顿 (Boston)

王忠 primewang@yahoo.com

宋志强 songcharle@gmail.com

芝加哥 (Chicago)

何振宇 normanho88@gmail.com

解景田 jtxie@hotmail.com

网站: <http://ourenglish.org/>
<http://www.nkaa.org/> (校友原创)

《海外南开人》編輯委員會



海外南开人 NANKAI OVERSEAS

允公允能 日新月异



NANKAI ALUMNI ASSOCIATION IN AMERICA

第 56 期

*** 所登函稿不代表本刊立场 ***

2011 年 4 月 25 日

南开新生第一名

一位南开学子的回忆

敬天

那是上世纪 50 年代中期的一个暑假，南开大学的迎新工作还没有开始，却来了一位身穿粗布衣，混身土腥味的河南年轻人。他背着行李，提着书包，雄纠纠气昂昂地走进了南开大学的八里台校门。什么原因让这位年轻人冒然前往、如此超前地走进南开园，成为当年的南开新生第一名呢？这里面有一段南开人特有的、颇有趣味的小故事。

在爱渥华的一个农村小镇子欢渡感恩节期间，他与同一实验室的美国朋友代恩有更多的时间聊天，特别是在晚上。在乡间，既无电影院，又缺豪华舞厅的小乡村里，无处可去，只有待在家里。女主人玛丽亚特别准备了一间宽敞温暖的客房给他们俩住，这更增加了他们交流的机会。

他告诉代恩，在进大学考场的前三个月，在高考前的体检中，他不仅查出有活动性、开放性的肺结核，而且还染上了罕见的传染病，黑热病。英语水平的局限，他虽然费了半天口舌，还是把黑热病解释得不明不白，充其量代恩也只是了解这是一种严重、

而且十分罕见的传染病。

带着莫大的关心和同情，也出于相当的好奇心，代恩问：“那你怎么还能考大学、上大学呢？”

他说，按照常规，这种情况在中国是根本不可能考大学，上大学的。只是上天有眼，总不能让一个人一辈子背运吧！结果呢，高抬贵手，把他从鬼门关赶了出来。出了鬼门关，他也不知道往哪走，东碰西撞，怎么竟然撞到大学里来，而且还是一所名牌大学。

打开话匣子，就一发不可收拾，讲起来没完没了。

他说，中国与美国的高考制度完全不同。那时候，中国的高考是一次性考试，一次性按考分录取。而美国的高考则不是一次性的，可以多次考试，而且还参考平时成绩和社会表现。去年，一位华人朋友的儿子高中未毕业，要考大学。在三年级时就参加了高考并报了志愿。市教育局把考试时间、地点以及高考的费用等都公布于众，考生可以自愿报名。考试成绩会在考后的一定时间通知考生。成绩不理想的，可以报名再考。在中国则完全不同，每年只有一次机会。高考前二、三个月，每个考生都要报志愿，并填写各种表格。这当然没有他的事，他唯一可以作的只能是打针、吃药和休息。无需考虑什么志愿，什么专业，以及什么学校。但是一切高考的事均与他无缘，他确实也无心去打问，去了解。理智告诉他，只有治好病，才有可能考虑考学的事，也许这是明年的事，今年就死了这条心吧。

世界的很多事情真是无奇不有，变化无常的，犹如芝加哥的天气一样，一日多变，难以琢磨。正如人们常说的那样，天有不测之风云，人有旦夕的祸福。在人的一生中，充满着变数。

在高考紧张复习的一个晚饭后，他与最好的朋友，同班同学黑子在操场上散步。

当然，必然说起高考的事。从省内到全国，从学校到专业，从愿望到可能，一直聊得很晚很晚。

不知从哪里来的灵感，他突然问黑子，“我想去医院复查一下胸部爱克斯光，看看肺结核有没有好转。”

黑子马上说，“好主意，我看你最近精神不错，说不定钙化了呢，快去快去，明天

我和你一块去。”

高考在即，他拒绝了黑子的好意。

“反正明天没课，我也想休息一下，一块去吧。”黑子说。好意难却，他与黑子一起去了北关医院。在路上他告诉黑子，最近治疗效果很好。特别是黑热病，一天一个样，鼻血流的也少了，肚子里的硬块一天天见小，精神好多了。黑子说，“上天有眼，会把你的病治好，给你一次参加高考的机会。”他想，如果肺结核好了，参加高考不是没有可能，因为黑热病是非常罕见的传染病，当时可能尚未放入拒考之列。

“好！好！太好了！”黑子说，“先检查，有了结果就好说话了”。

他们一起到了北关医院，说明来意之后，大夫开了单子他们就去了爱克斯光室。在爱克斯光机前，他紧张得全身发抖，大夫忠告你冷静一些，精神放松一些，否则就无法检查。当时，他突然想起了苏联名著“钢铁是怎样炼成的”，好像看到了心目中的偶像，保尔·柯察金。他咬紧后牙跟，顿时肌肉松弛下来，大夫才顺利地作了检查。真是，偶像的力量是无穷的。

正如黑子所言，上天有眼，所盼望的奇迹真的出现了。爱克斯光检查结果使他大吃一惊，难以置信。“心肺正常，右肺上角有钙化点”。

这一结果又一次把他径直地推入梦乡。又是在做梦吧？难道他这一生还有美梦可做，难道美梦也能是真的？难道一、二个月的治疗就能使浸润性肺结核痊愈？况且还同时患得可怕的传染病。这是为什么？为什么？……他又百思不得其解，百问不得其答。

“后来呢？后来怎么样了？”听得迷迷糊糊的代恩又发言了。后来，他手拿检结查果，跑出爱克斯光室。在外等候的黑子得到这个消息，高兴的跳了起来。说，“天无绝人之路！太好了！太好了！事不宜迟，赶快回学校找班主任报名”。说着他们快要跳了起来。

找到班主任，并说明检查结果。班主任直言相告，“真为你的快速康复而高兴，但有两件事需要说明。一个是你的黑热病，要找校医室大夫，问清楚有无影响。另一个是考生的报考资料已经都送到市里，现在离高考还只有一个多月，要追加报名，还必须领导批准。但我是你的班主任，我十分清楚高考对你的意义。请你放心，我会尽全力去做。至于报考什么专业，我知道你原是准备考工科的。根据你现在的身体状况，建议你

就考个理科或医农科吧。等会儿我把参加高考的表格整理出来，送到教室。你要尽快填写。”

校卫生室的曾大夫为了成全他，在身体检查表中没有填写他的黑热病病史，这使他有可能会、有机会走进大学的考场。他拿到了准考证，只是给他了一次高考的机会，能否考上，那是另外一个问题。他已经耽误很多、很多极为宝贵的时间，他本应抓紧一切时间复习功课。但是，他极度虚弱的身体不允许他做任何事，他只有等待时间，凭脑子里还残存的一点知识，到考场上去拼一把。

黑热病是一种极为严重的传染病，死亡率很高，虽说有特效药，但也决非打几针就可痊愈的。在大学的考场上，它又原形必露，害得他差一点被迫离开考场。

记得在考数学时，突然流起鼻血。他用准备好的软纸塞住鼻孔，棉纸立刻被鲜血染红。他抬起头，试图缓解鼻血的外流，而鼻血却径直地湧进口腔，血液仍不快地外流。脸上、嘴上、衣服上、书桌上、甚至考卷上都沾上了流出的鲜血。他虽小心翼翼，还是被监考老师看到了。老师立即走过来，问他要不要通知校医室的大夫。他急忙回答，“不不不！不用！我没事，老师，谢谢您！”而后又若无其事地说，“天太热，太干燥，不小心鼻粘膜破裂，流点血，一会儿就好，您放心”。

就这样，他坚持考完最后一门课，写完最后一个字，总算把高考功功正正地划上了句号。

“无法想像、也难以置信还会有这样的考试。”代恩十分不解地插话。随后，讲了一段自己参加高考的小故事，同样也让他难以置信。

代恩说，美国的考大学是高中四年级进行的，没有停课，没有集体进行高考的大复习。考试也不是全体高中毕业生一起，统一进行考试。是市教育局安排不同地区的考场及考试时间，考生自己报名参加考试，一次考不好，可以再报名再考试。因此，考生参加高考像平常的考试一样，一点也不紧张。记得我第一次参加考试还迟到了半个多小时。那次考试好像是我爸爸开车送我到考场，到考场后一片静悄悄，没有一个人影。我想可能来晚了，迟到了。

真是天方夜谭，高考怎么能迟到！迟到了，还能进考场吗？

代恩接着说，我赶快找人问考场在哪里。找到考场以后，因为起床时慌里慌张，忘

记带学生证，不让进考场。我赶快打电报给我爸，让他赶快从我书包里找出学生证和计算器一起带来。等他赶到考场，我拿到证件进入考试已经迟到了大约 45 分钟。尽管如此，我还考上了宾西法尼亚大学生物系。

这是美国，与中国相比，天壤之别。

高考考完之后，黑子陪他在学校住一个礼拜就回夏邑老家看望老父亲。他也离开了学校，去省城一个叔伯姑姑家，准备在河南医学院附属医院对身体作进一步检查。这是河南医学界的最高学府，也是河南最高医疗机构，它检查的结果应该是最可靠、最可信的。

难以解释，也无法说明，真不知为什么。事情总是在变，变来变去，变化无常。这次去省城的检查结果又使你大吃一惊：“浸润性肺结核，卧床休息三个月”。省立医学院附属人民医院的检查结果，证实了你对北关医院诊断的怀疑。看起来，就是没有上大学的命，没有再拼命、再挣扎的实际价值。不要说考不上大学，就是考上了，上大学也毫无希望。因为你上届的一位同学考上了清华，入学体检时查出了肺结核，就勒令退学了。

在他看来，上大学已成幻想，除非再有奇迹出现。他在姑母家住了几天，就乘火车东行，准备回家。在以往，从学校到老家，总是步行走这一百二十华里。这次他因为身体关系，没有步行，而是坐马车回去的。他记得非常清楚，在离县城还有四、五里的公路上，他碰见一位初中同学，王崇启。这位同学因家境困难，没有继续升学。那时，崇启正好在公路旁边的地里干活，好像是拿一根木棍在翻红薯秧子。崇启跑过来，十分兴奋地向他报告，“你考上天津南开大学了，昨天接到的通知，全县都知道了。”

说到这里，代恩高兴得几乎跳了起来，像小孩一样跑过来，看着他的眼睛一动不动地问，“听到这个消息，你高兴吗？”

“三分喜悦，七分忧愁。”他回答说。

“为什么”？代恩问。

那时，他真的又分不清是真的，是在清醒状态，还是在做梦。难道这又是白日梦？他冷静地想一想，这他才确定，这不是梦，是真的，是用鲜血换来的真实，能不高兴吗！“三分喜悦”好像少了点。

这是他的第一志愿，第一个学校：南开大学。这是全国著名的第一类学校，是高教部直属的重点大学，是周恩来总理的母校。虽然他对上大学并不抱太大的希望，但这是一封用血换来的通知书，是一纸奇特的通报。他决定还是要去这所名牌大学，即使去看一眼也好。



南开读书时的周恩来

“我猜你去了，对不对？”代恩又认真地判断道。

没错。他不仅去了，而且提前到达。提前到令人无法理解、难以置信的程度，因为大学的迎新工作还没开始。他的到来，搞得学校的迎新工作措手不及，不得不把他安排在第三学生宿舍，生物系三年级老生宿舍的一个空床位暂住。就这样，他成为当年的南开新生第一名。

当时，没有人会怀疑他为什么这样早的赶到学校，更没有人会想到他患有严重的疾病。在内心深处，他不是渴望去上大学，而是渴望去看大学，看看这座大城市，看看他在梦中常去的首都北京。

来到南开大学，尤如步入了“天堂”。说实在话，“天堂”到底什么样，他根本不知道，谁能够上“天堂”，他更一无所知。他只感觉到，这是他有生来生活得最好的地方。他多么渴望能在这个“人间天堂”里生活、学习五个年头，直到毕业。这可能吗？除非奇迹再次出现。

开学后一切就续。生物系那年共招收 **120** 名学生，共分四个班，他被分配在一班。

住在六人一间的集体宿舍里，他自愿睡在上铺。六位同学分别来自六个不同的省市：北京、河北唐山、云南昆明、福建厦门、贵州和河南。这个宿舍里的六位同学彼此关爱，相处融洽。一个星期六的晚上，可能是看完电影“上甘岭”回来，大家伙躺在床上聊天。不知不觉说起来年龄，因为有两位调干学生（就是从已经参加工作的青年中考上来的学生），所以年龄差距很大。以年龄为据，来了个宿舍大排行，两位调干生是当然的老大和老二，而他却排到了最后，就是小六的位置。后来，一直到几十年以后，只要是老同学见面，大伙仍然是老大、老二和小六这么称呼，多么亲密无间。而中间的三位，压根就没有叫起来。

据当时的学生们传言，南开大学的伙食在全国名列前茅，而北京大学的师资水平，北京外语学院的楼宇校舍分别手屈一指。

南开大学的学生食堂，每人有一张就餐卡，开饭时间，学生只需出示这张卡片，就可进食堂用餐。食堂内有很多大圆桌（但无橙子，都站着吃饭），上面放好了汤、菜。一般而言，中、晚夕都是四菜一汤。菜中有鸡、有鱼、有时有虾、蟹之类，肉是顿顿不断，非猪则牛，羊肉不太常吃，可能是有人怕膻味。主食一般有馒头、米饭和包子。主食没有定量，放在公共处，由学生自取自用，吃多少拿多少，丝毫没有限制。南开的学生食堂规定一桌八人，自由组合。一般在几个同学一起去吃饭时，自己单独找一桌，人若不够，就把筷子举起来，意思是还需要人。等八个人凑齐了就开吃，一直到吃饱为止。一个做梦都想吃饱的高中生走进这样的大学，难怪像进了“天堂”一样。

“中国学生入大学有没有身体检查？你的结果怎么样？”代恩好像抓住关键词不放。

是的，代恩又问到了点子上。大约在开学后的第四个礼拜，系里安排了身体检查的时间和地点。除了在校医院作一般性检查之外，主要是到结核病防治院作胸部透视。那天，天阴沉沉的，闷热异常，好像要下雨，但又没下。记得爱克斯光室外排满了同学，大伙有说有笑，有打有闹，个个都无所顾忌，十分开心。唯有他心里像十五个水筒打水，七上八下。只有他自己知道，又一次的命运搏斗即将到来。他不信神鬼，也不会许愿，心只是突突地跳。在大夫叫到他的名字时，他的心跳到了嗓子眼，几乎要跳了出来。医生同样用“放松、镇静”来忠告他，因为医生并不知道这位年轻人发生了什么事。通过前后左右的仔细观测，医生总算结束了对他的最后盘查。他迫不及待地问医生，检

查结果怎么样。医生不客气地回答他：“回学校等待通知”。

回到学校，他强迫自己不要想这件事，否则他根本无法上课，难以学习，也完成不了作业。他只有告诫自己：这是最后的争斗，听天由命吧。他在等待命运的 最后“通知”，真是渡日如年。时间一天天地过去，但却无人通知。

实在没办法了，他急不可待地自己找上门，主动地去看大夫。这是他第一次进校医院，一位上了年纪的杜大夫接待了他。大夫问他有什么不舒服。他说没有什么，只是想了解一下胸透结果。杜大夫翻看了一下他的病例说，爱克斯光结果显示, 大夫停顿了一下，不知为什么，可能是看不大清楚。把老花镜放正了正位置，而后接着说，“心肺正常”，只是右肺上角有钙化点。

他听清楚了，再清楚不过了。“心肺正常”！ 他没有再想这是不是真的，是不是还在做梦。他只是极力克制自己的兴奋心情，极力控制自己的情绪，把自己包裹在纯净的喜悦里，浸润在幸福的美梦之中。

在他讲述了他的肺结核病史以后，杜大夫说，“既然这样，你就继续服用雷米封和钙片。要坚持服药，身体会康复的。”

在他拿到处方药走出校医院时，真不知道是怎样走出来的，也不知道往哪里走。他不知不觉地走到了卫津河畔，坐在了一张长椅上。双眼遥望着慢慢流淌的河水和两边碧绿碧绿的垂柳。他什么也没想，只是默默地流出了幸福的眼泪

他告诉代恩，一切都过去了，噩梦也有做完的时候。一切还算美好。

为时半年，与疾病的争斗、与命运的拼搏总算划上了句号。56 年前，他这位“南开新生第一名”，早已被人忘却，但却留在他的记忆里，永不消失。

LEFT CLICK

[见第一页后，左击 SLIDE SHOW, 再点击 FROM BEGINNING]

肺 腑 之 言

Words from the bottom of one's heart

来图转载

伍先生您好，

咱们的杂志越办越好，你们辛苦了。希望读到更多反映海外南开人生活的美文。

致敬

李丹 （现任 纽约旅美南开校友会会长）



诗词鉴赏

水龙吟

语生 词

却看韶华如梦，岁月飞逝去如风。

惜短光阴，浏览群书，耻矜豪纵^{注1}。

清风拂晓，和露醉柳，微雨轻风。

细看春色动，斜阳院落，桃花影，地也红。

淡泊名利制欲，万勿唯私损公。

不以物喜，不以己悲，劳忧自冗^{注2}。

不羨登台，红颜弃轩^{注3}，白首卧松。

多念情谊重，厚德载物，忠恕之风。

注1。矜：自负。豪纵：放荡不羁。注2。自冗：繁忙的事，冗务缠身。

注3。弃轩：放弃轩冕。

LEFT CLICK

清明上河图

有朋自远方来

廖若庭

伍老师和各位主编，

这是我们海外南开同学为欢迎国内同学的一次小聚。新浪799博主也是我们的著名 Chef 为我们记下幸福时刻。不知可否把这篇《有朋自远方来》放到下一期？

老同学的友谊远远超过“礼尚往来”。“老同学”就象父母兄弟姐妹的关系一样，不是我们自己选择的，而是一种天赐，于是一切都来得自然，真切，全心意。-文欣题记。



(本組照片由當事人提供)

----- 有朋自遠方來，應給與最盛情的款待 -----

電話鈴響，那一頭傳來溫柔婉約的聲音，是文欣打來要預約幾天後的餐會，她要預約的星期六我剛好有一個大型品酒會 ZAP 的活動，還有加上感冒剛剛痊癒，心裡有些猶豫要不要接這個餐會，因為準備一個餐會包括採買通常要耗時一天，時間看起來很不可能，但是她說這是她的貴賓，也是她和老公南開化學系的同學，從國內來。

我一聽到主客是坐飛機遠道而來的同學，這次相聚後，下一次都不知道要等待到何時。

『當年我們全家回國內，這老同學就像親人似的開車載我們到處遊覽，把我們一行人照顧的無微不至，這會兒他來到這兒，機會難得，我一定要好好的招待他。』看到這份堅深友誼，我好像再忙都應該要幫忙，那就設計些可以預先料理或是快快上桌那一類的好菜吧！更重要的是準備一些國內少見或餐館吃不到的菜色，這是家宴的優勢，可以集各家大乘於一桌。

『我來採買、當助手，這樣我還可以學習。』文欣是個忙碌的人，卻願意騰出時間，而我去品酒會後，真的是沒剩下多少時間採買現貨，所以我就接受這份委任，隔天把採買單寄給她，包括何處採買。



男主人（右）與老同學也是當晚的貴賓（左）相見歡，文欣也把其他在美國的同學們都找來一起共聚，當文欣的朋友及同學真好 😊！



客人帶來的好酒，文欣也倒一些給我品嚐，酒配菜跟個人的喜好有絕大的關係，侍酒師可以推薦讓人驚艷的口感組合，但是要看現場有哪些酒，而且通常客人有很多預設的概念，要改變並不易。在社交場合上，很多人覺得喝紅酒才是真品味，而真實的飲酒市場裡，事實上有好幾個年頭，全球的白酒銷路大大的勝過紅酒。單獨飲用時的葡萄酒和搭配菜確實要有不同的選擇。

第一道菜是當令時節的南瓜湯，不只是南瓜還放了很多香料，這一向是非常受客人讚賞的湯，上這道準沒錯。



青菜沙拉一下全掃光，沒有留下一張照片，（也許有，就等客人們提供了！）



我認真的做菜，上菜時大家也都認真的拍照，所以上菜擺盤一定要美麗，因為會被照片紀錄下來，而且成為他們友誼的美好回憶之一，對我來說每次都是一個藝術的創作，大部份的客人請我辦桌，就像是給我一個表演的舞台，我總要提醒自己，慎行之。



建議文欣主菜上牛排，因為國內吃不到這樣的美國牛肉，我辦桌的一些國內來的客人，都是最想吃牛肉，難得如此的盛會餐宴就不必考慮熱量及其它問題，因為這是偶而一次的活動。



我解釋了一些牛肉等級分類給她聽，最好的上等熟成的牛肉，不是Costco可以買到的，特別囑咐文欣必須到專業肉販店去購買，我告訴文欣「這是你能買到的最好的牛肉！」，文欣毫不猶豫的就去買最好的，「這是我的貴賓，就該買這最好的！」她回答我。

鮭魚是外脆內軟，加上香料和堅果，通常主菜會有兩個選擇，方便不喜歡吃肉的朋友，但是這要看廚房設備，是否有一個以上的烤箱，萬一兩道都要用烤的，然後要求的溫度不一樣，若是多過兩樣主菜，辦桌就更難了，因為所有的主菜是要同時搬上桌的，時間的計算非常重要。

牛排配上這個法國高級海鹽，是來自法國不同區域的，不只是海鹽，味道可是各有不同喔！小朋友仔細的這兒撒一點、那兒撒一點，大家都仔細的品嚐。甜點就上檸檬舒芙蕾，配上各式莓果。這是一



道非常輕盈的甜點，適合為吃大餐時劃下一個沒有負擔的句號，也就是吃完甜點時，不會有吃過多的感覺，而且又覺得沒有錯過任何一道菜的遺憾啊！

（我常常到了一個很棒的餐廳，吃完主菜後就再也吃不下甜點，恨不得自己多出一個胃，最後是遺憾的回家，因為沒有嚐到甜點。）賓主盡歡，Miggi 主廚下台一鞠躬，這次主廚沒有跳舞，但是幫忙他們用美酒佳餚，見證這一群好友難得的相聚。

後記：這是比較特別的一次出差，因為我沒時間參與採買的過程，只能當天傍晚現身，用最短的時間做出這一套餐點，所以採用的是計鐘點的方式，真希望有多時間為他們做一些醬汁啊。

LEFT CLICK

[见第一页后，左击 SLIDE SHOW, 再点击 FROM BEGINNING]

尼克松访华 40 周年

40 anniversary of President Nixon's visit China

LEFT CLICK

[见第一页后，左击 SLIDE SHOW, 再点击 FROM BEGINNING]

九寨沟秋色

The autumn beauty of Jiuzhaigou

英译研习

中译英 from Chinese to English

秋瑾（1877—1907），浙江山阴（今绍兴）人，号竞雄，又号鉴湖女侠。近代杰出的女革命家、作家。自幼爱读书，工诗文，好骑马击剑。1896年依父命嫁湘潭富绅子王廷钧。1900年秋瑾随王入京，时值八国联军侵华不久，目睹了中华民族危机的深重和清廷的腐败，决心投身革命救国事业！1904年冲破封建家庭的阻挠去日本东京留学，曾参加共爱会、三合会、光复会等组织。1905年参加同盟会，任浙江省主盟人。1906年回国。1907年秋瑾接任大通学堂督办，秋瑾利用“学堂乐歌”宣传革命，所填词乐歌《勉女权歌》用“简谱”刊印在她主编的《中国女报》第2期（1907年2月）上。这首歌号召妇女勇敢地摆脱封建压迫的精神枷锁，并希望妇女们要为“恢复江山劳素手”，投身到社会革命中去。同时，秋瑾与徐锡麟共谋起义。安庆起义失败后，她在绍兴英勇就义，年仅31岁。

勉女权歌

秋瑾

作于 1905 年

吾辈爱自由，
勉励自由一杯酒。
男女平权天赋就，
岂甘居牛后？

愿奋然自拔，
一洗从前羞耻垢。
若安作同俦，
恢复江山劳素手。

旧习最堪羞，
女子竟同牛马偶。

曙光新放文明侯，
独立占头筹。
愿奴隶根除，
知识学问历练就。
责任上肩头，
国民女杰期无负。

Song of Women's Rights

东山（1965 届）译

We're all lovers of freedom,
Let's drink to the liberty soon to come!
Women and men are all equal born,
We're second to none!
Arise, ladies, let's fight for the rights of ours,
Eradicate all the past humiliations.
If you'd like to join me and be my compeer,
Let's restore the country by our own hands to her glory.

The old customs are disgraceful and debasing,
We were yoked as cows and horses in a miserable living.
The dawning of civilization is coming along,
Independence is the foremost indebted to us for long.
We'll root out all enslaving ways of thinking,
And be capable women of knowledge and learning.
Let's shoulder our responsibilities and obligations,
And live up to the expectations as the nation's heroines.

英译中 from English to Chinese

谷雁翔 译

Don't take anything personally. Don't make any assumptions!

别以为是针对自己的。别杯弓蛇影！

Your body knows what you think. From your emotions spring health or illness. Send yourself positive thoughts all the time.

你身知你心。情绪是健康或疾病之源。
保持乐观。

LEFT CLICK 评弹

评弹 - 苏杭好风光

我的中学生活点滴

宋志强 1/10/2012 04:05

最近越来越喜欢想过去的事，老了是老了，也没那么老，现在在网上瞎逛，突然看到了刘震云的小说：塔铺，我原先就看过，看得我鼻子一把泪一把，心想：写写我的吧，一定让读者鼻子 2 把累 2 把.....当然，您要是根本没有鼻子也没有泪，我也没办法，本事不够怨谁？

我家住在城里，先上的是当地一中，因为看琼瑶小说还有武侠看昏了头，高考不中，不但没中，连考试资格也没有，（预选就被杀死了）憋在家里没脸见人，闷闷的过了一段时间，俺娘说：我托人都说好了，你到你哥那个中学 2 中去复读吧，我哥很长脸，初中毕业就考上了名牌大学，当地很轰动，我就借他的轰动效应进了 2 中。

刚到学校开学典礼，语文老师，也是复读班的班主任，致欢迎词：高中本科生们，欢迎大家！（有的已经连续复读了 2，3 年还是没考上大学，被称为高中本科。还有一个人讲话给我们鼓劲，他当时在北京总工会给主席当秘书，是 2 中的骄傲，考到中国人民大学。他结束讲话的时候，握紧拳头大声说：同学们，好好念书，我在首都等你们！他现在在南方一省当省委副书记了，学而优则仕啊。

紧张忙碌的生活开始了，我一开始学理科不中，只好转文科，那个历史啊地理啊特别是政治课，大量的东西要背，还有可恶的英文单词。。。我的同桌，在山区农村长大，没了父母，唯一的哥哥前年也病死了，大嫂坚持让他来复读考大学，他面黄肌瘦，营养明显不足，但极其刻苦用功，我很佩服他，俺娘每一次给我带饭，都给他带点好吃的，我们关系很好，这个同学很争气，考上了当地的中专，到后来听说也是病死了。

从我家到 2 中大约有 25 英里，每个星期五，或隔一个周五从学校到家里拿口粮，有人说：25 里路，10 几分钟的事，你说得没错，那是开车，我是走，用我的两条腿，走路得走一上午或一下午。那个时候自行车都很少，到后来父母不忍心，有时候让我骑自行车，那是我们家唯一的一辆，不对，是我们村唯一的一辆自行车。那个口粮很多时候是煎饼，玉米面的，有人说了：啊，好东西啊，健康食品！让你一年吃 300 天煎饼你试

试保证你看都不看。

到了吃饭时间了，我们那个班大约 4, 50 口人，值班的同学 2 人一组到食堂抬一大桶开水回到教室，每个同学都自己动手盛一大杯开水，打开自己带来的饭和咸菜，就着开水开始吃饭。吃不起荤菜啊，没钱！突然想起我大哥在庄稼地里开农活，饭量为什么大的惊人，一顿吃 5 个馒头！肚子里没油水啊，问问他现在一顿吃几个馒头？昨天我还给他打电话了呢，他在日本东京忙，春节都回不来。

我所在的中学前面有一条河，叫老龙湾，风景特美，还有一大片竹林，这个湾在当地的意义，就是我们波士顿的查尔斯河，波士顿若没有这条河，还能叫波士顿？你就可以想像，若有一天查尔斯河突然干枯了，一滴水也没有，你会怎样的惊慌？

那是我来美国不长时间，老龙湾没有水了，湾的地面都露了出来，大大的裂纹，阴森森的可怕.....这周围的老百姓可就慌了神了，慢慢的，老龙湾没有水的消息就传了开来，一天，2天,,,,一个星期，2个星期过去了，还是干干的湾，谁都查不出什么原因，县里的专家，地区的，甚至省的专家都来了，一筹莫展。烧香的、磕头的、求鬼求神的，各地的老百姓都动起来了，连在党政机关上班的大小小官员们也在动。这水一夜之间突然回来了，象是到外地旅游了一圈。到现在人们也搞不清嘛原因。

我们晚上睡觉 20 多人一个大屋，没有床，睡在地上，用庄稼地的柴禾铺一铺，在上面放块大布，学校规定，晚上 11 点以前必须熄灯睡觉。那么多人互相影响，说梦话的，上厕所的，打鼾的，我根本睡不好，跟父母诉苦了好多次，一时也没有什么好办法，我的同桌，这是另外一个同桌，见我眼珠子红红的问怎么了，我大倒苦水说晚上失眠，他很同情，说以后上我家睡觉吧。

他家离学校走路 30, 40 分钟，我们晚上晚自习结束，大约 10 点往他家走，一路上我们就开始天南海北的聊，他说他最好的理想是考上山东师范大学，录取分不是很高，国家还有补助，我说我想到高考就想吐，天天吃糠咽菜喝白开水，晚上失眠，压力忒大，大学我也不指望了，中专就成。话是这么说，我知道自己喜欢说大话，说出来怕别人笑，我的理想是：文科考北大，理科考清华，我把这句话写在纸上，贴在墙上，现在想想，真是“人有多大胆，地有多大产”，我当时在一中理科数理化特烂，化学课最差，

上课根本听不懂；后来到 2 中转文科，地理不及格，你想想，这么个状况，还什么北大清华的，中专拿考上就烧了高香了。

我终于把琼瑶的书，还有古龙的书扔了，开始发愤。我又想起前些日子看“鲁豫有约”采访 Joe Wong, 他一开始也是学习很差，后来居上。我在波士顿大学上口译课的时候，老师说我写的小文有意思，很有 Joe Wong 的味道，我笑笑。

去那个同桌家睡觉好是好，就是太远了，那个时候俺老爸修表，认识了一个同行，他家就在 2 中附近，走路 10 分钟，我就到他家住了。他的妈妈很慈祥的一个老太太，我晚上从学校回来，她经常备好一盆热水让我洗洗脚，我非常非常感动，她还说：你父母真舍得让你吃这么多苦，还不一定能考上……

我以后考上了大学，毕业后在济南工作，经常去看望这个老太太，很好的老人，想起来心里就暖和。

再以后我去了美国，我父母也离开了县城，我再也没有机会看望老太太了。
在中学的时候看了点电影：

《闪闪的红星》，李双江唱的《红星照我去战斗》

《黑 3 角》，反特务的，有个插曲忘了名字了。

《甜蜜的事业》，那个插曲特好听。

《少林寺》，那个插曲还是好听，李连杰横空出世，大红大紫直到现在。

《太阳岛上》，沈小岑唱的，

《军港之夜》，苏小明唱的，因为结尾的时候参考了邓丽君的唱法而受到非议。

还有嘛？俺在村办初中考到了县一中，共 10 个班，1，2 是全县尖子班，3 到 6 是重点班，7 是文科班，8，9 和 10 是普通班，也就是渣滓班，比高中落榜生强点。

俺是 8 班。不服气，好好念书念了一段时间，考试了，考得不错，调班到了 5 班。多少年过去了，一次从美国回中国探父母，在北京见到了一个中学同学，8 班的，多少年了第一次见，他以后考入青岛医学院，现在在中国民航总医院是主治大夫了，喝了不少酒，突然他说到当年俺跳班从 8 班到了 5 班，他说他的成绩也很好，为什么没有他？

不公平！他晚上到了班主任的家门口，来来回回走了很长时间想问个明白…… 最后还是没进门。不好意思。

现在想想，有嘛不好意思的？想当年俺在南开大学上学，突然碰上了数学大师陈省身老先生在校园，俺那个激动啊！特想当面和大师说：我非常敬仰您老……就是不好意思。

搁现在，俺早就冲上去了。

千古流芳

教
诲
永
记
美
德
千
秋
在



后
人
楷
模
高
风
万
古
存

LEFT CLICK

母国光院士的去世是科学界的 的巨大损失!

母国光去世天堂里“与光同行”。

写在母国光先生 80 诞辰

物理系 78 级 孔强 （郝存生供稿）

我们作为学生，对母先生的了解，大多是先生多年来对我们学业和工作所提供的指导、启发、和期望等。毋庸置疑，我们每人都有这样的体会和经历，每人都或多或少从先生的多年教诲中获益匪浅。此值先生 80 周年诞辰暨 60 周年教辰，我想谈谈过去约三十年中，我的经历中与先生有关的二、三事。

大约三十年前，我需要选硕士题目。年青的我，如他所有的弟子们一样，首当其冲，想去做当时似乎最热的项目。先生却根据每个学生特点，指定了另外一个新项目给我。我很不乐意，对先生闹起了情绪。先生劝来劝去，看我顽冥不化，实在急了，说



海德堡大学校长及奔驰基金会主席的朱·普特里兹教授(左)，母国光教授(右)，及作者本人(中)。

到：“你这孩子怎么这么不懂事！”先生说的一点没错，我当时确是那么不懂事。

事实证实，先生有先见之明，为我选了当时很新、却很有前途的、最适合我的题目。先生当时的选题，使我尚在年青时，得以进入新领域，为将来成长打下重要核心基础，确实使我受益至今！现在，我早已经历了而立、不惑、到了知天命之年。每每想起先生当年这句责备我的话，我都无限感慨。是的，走了这么远的路，经历过这么多的起伏伏，是先生这句在我尚还懵懵之时的由衷之言，最使我难忘！这一句话，最能体现他对我的悠悠之心。我自幼失父，却得到先生如此诚恳教诲，此言确使我铭刻于心，终生不忘。

1986年4月，先生推荐我为第一位南开人，赴海德堡大学，从师于时任海德堡大学校长的朱·普特里兹教授手下攻读博士学位。孤身一人，从来没学过德语，我肩负先生期望之为南开学生争光之重任，边学语言、边进实验室，经过半年苦干，德语学习顺利过关，博士实验工作渐入正轨。同年十月，海德堡大学600年校庆，母先生应邀前往。于是，就有了这张两位导师和我在朱·普特里兹教授私人花园里的合影。朱·普特里兹教授做为世界级资深物理学家，及德国工业界最著名奔驰基金会主席，对当时尚为年轻的母先生和只有60年校龄的南开由衷地欣赏和尊敬。这次私人聚会，气氛极为轻松，两位校长同时也确定了南开-海德堡从此以后数年全面互派交流学生的合作计划。我作为他们的学生，有此殊荣，亲眼见证两位世界级物理学家的智慧交往，彼情彼境，如这幅照片一样，虽时过近三十年，仍恍如昨日发生般生气勃勃，郁郁葱葱！从这幅照片看不到的是，在来程的车上，长途飞行加上时差，先生极度疲劳，虽仅仅十几分钟的路，我身旁的先生在车里坐着就进入了梦乡。

又过十几年后，先生借来硅谷开会之机，来看望当时一切都滑入低谷的我。我当时既无家安之乐、又无事业可成，唯全家租有一个简易住所和漏风漏雨的车库，车库里有一堆我业余时间里搭起的不成型的机器。我们在转不开身子的厨房里，以自助餐形式招待了先生和其他同学。先生用纸盘盛着食物，和大家边吃边聊，对我们自煮的粗茶淡饭食之如饴。欣慰可告的是，就是用先生当年热情肯定的我那些硅谷住所车库里的技术构思，我在硅谷开创了精密非球面光学公司，如今将之拓展，回到天津继续发展，开创了天津滨海高新区的“天津宇光光学有限公司”。是先生看着我从当年那么不懂事的毛头

小辈一步步成长，是先生用其毕生精力支持和托扶着我辈事业有成。

对先生的感激，当用于报答祖国、人民、和南开。我知道，这是先生为之努力毕生的，这是低调的先生从未说过、但深埋于他心底里的、对我们所期望的、、、。

关于母国光的问答

(母国光学生答记者问原本)

1、请您谈一谈与母先生的交往，他对您有过怎样的影响？

从 1982 年起师从母先生，我与先生至今有三十年的师生情谊。先生对我的影响亦师亦父，也如朋似友。他对我年轻时的懵懂幼稚之举，施以严师之责、慈父之惜；对我中年后的成长和创业，又援手以同道之谊和君子之举。他的为人低调和谦和，他的为业扎实和厚集。与他交往的三十年，如细水长流，滴滴入心；以他为师为友的三十年，如与鸿鹄共翔于浩瀚苍穹，所历所闻，星远山邈。

2、在您眼中他是个怎样的人？

母先生是个低调、朴实的人，是个实事求是的人。他是一个真正的科学家！他是一个脚踏实地而又志向远大的物理学家、光学专家！他从未对他的学生提出任何限制和要求，而他踏实的学风和研风，却传给了一代弟子，如今在中国和世界光学界发扬和光大。

3.在学问方面他的最杰出的工作是什么，您出国以后，有没有听到国际的同行评价过他？

母先生最杰出的工作是对大学光学基础教育的贡献和对我国光学应用与世界光学先进领域接轨的努力。当年我在德国海德堡大学的博士导师，时任海德堡大学校长及物理所所长、并德国工业界最著名的奔驰基金会主席的朱·普特里兹教授，他作为一名世界

级物理学家，对年轻的南开物理学家母国光先生就非常欣赏，常对我由衷地赞赏母先生为“有能力，有智慧、有远见的中国大学校长和物理学家”，“是中国大学值得骄傲的校长和中国学生值得庆幸而拥有的导师”。

4.你们交往中最难忘的几件事情，小事即可。以及他对您说过的哪句话印象很深？你们最后一次是在什么场合下见面，他说了什么？

“交往中最难忘的几件事情以及他对您说过的哪句话印象很深“，请参阅附文，作于母先生 80 岁纪念日。

5.你们最后一次是在什么场合下见面，他说了什么？

在过去的三十年、以及过去的几年里，我们和先生常常见面。每每相聚，家业学业，事业企业，师生间谈话由小到大、由近及远。最后第二次于 2011 年 11 月在他的家里见他，他得知我在天津滨海高科技园区的创业“天津宇光光学有限公司”的非线性光镜生产已经开始向美国和欧洲厂家供货，非常欣慰，连连说好。他强调“要注意将光学核心元件高科技生产能力和光学科研能力结合应用才好”。

最后一次是 2012 年 2 月 20 日，在他的病床前，他看着我，点了点头，没能说话，但我读懂了他的眼神：先生的眼神里，折射出他一生精神之沉淀的光芒。是期许和信任他的学生的、期望他的学生继续踏实做人和努力为业之嘱托的平和且期待之光。

6、您或者其他海外校友什么时候得知噩耗，您有没有私人的纪念举动？

母先生去世的当天晚上，我就在第一时间里得到了先生助理寄来的邮件。当我将消息发布到全美南开校友会的群邮通讯网址后，立即收到师弟们的电邮、电话，大家商量和讨论了自己想要遥寄痛心和哀思的方式，并立即联系国内校友和亲友代为吊唁以寄托哀思。

另外，南开北美校友期刊《海外南开人》56 期，将有纪念文章特发，缅怀先生。

我将于下个月回国，去探望母先生的遗孀池老师并拜谒先生。我们正在整理过去三十年和先生交往的信件和照片，缅怀先生。 （郝存生供稿）